

December 21, 2025

21 de Diciembre de 2025

21 Grudnia 2025

St. Turibius Church

A Roman Catholic Parish of the Archdiocese of Chicago

La Iglesia de Sto. Toribio

Una Parroquia Católica de la Arquidiócesis de Chicago

Kościół Św. Turibiusza

Rzymsko Katolicka Parafia Archidiecezji w Chicago

Fourth Sunday of Advent
Cuarto Domingo de Adviento
4 Niedziela Adwentu



*The virgin shall conceive, and bear a son, and
they shall name Him Emmanuel.*

*He aqui que la virgen concebira y dara a luz un hijo, y le
pondran el nombre de Emmanuel, que quiere decir
Dios-con-nosotros.*

*Oto Dziewicz pocznie I porodzi Syna, któremu nadadzą imię
Emmanuel, to znaczy Bóg z nami.*





Rev. William Lego, OSA
Pastor
wmlego@gmail.com
(773) 581-2730 ext. 129

FROM THE PASTORS DESK DEL ESCRITORIO DEL PARROCO OD PROBOSZA BIURKA



Dear Brothers and Sisters in Christ,

BLESSED CHRISTMAS

Mend a quarrel.
Seek out a forgotten friend.
Dismiss suspicion, and replace it with trust.
Write a love letter.
Share some treasurer.
Give a soft answer.
Encourage youth.



Manifest your loyalty in word and deed.

Keep a promise.
Find the time.
Forgive a grudge.
Forgive an enemy.
Listen.
Apologize if you are wrong.

Laugh a little more.
Be deserving of the confidence of others.
Extend your hand to a stranger and the warmth of your heart to a child.
Find beauty in all that surrounds you.
Speak with love.
Speak it again.
Speak it still once again.



Wednesday, December 24: Christmas Eve

4:00 p.m. Mass in English
10:00 p.m. Mass in Polish with singing of Christmas Carols before.
(There will be NO Spanish Mass)

Thursday, December 25: Christmas Day

9:30 a.m. Mass in Polish
11:00 a.m. Mass in English and Spanish

The parish office will be closed from Dec 23th (Tuesday) and will reopen on Monday, January 5, 2026. If you need to contact us, please follow the instructions in the introductory message. We will be checking the voice mail messages during this time. You can also visit our web site and send an email to us by using the pastor contact form which is located under the CONTACT US tab on the main page of our Parish website (Turibus.org).

Rev. William Lego, OSA

WE SHARE CHRIST'S LIGHT AND OUR FAITH IS DEEPENED AS WE CELEBRATE THE DIVERSITY OF OUR PARISH.

**FROM THE PASTORS DESK
DEL ESCRITORIO DEL PARROCO
OD PROBOSZA BIURKA**



Estimados Hermanos/as en Cristo,

BENDITA NAVIDAD

Arregla una pelea.
Busca a un amigo olvidado.
Despide la sospecha y reemplázala por confianza.
Escribe una carta de amor.
Comparte algún tesoro.
Da una respuesta amable.
Anima a los jóvenes.



Manifestar su lealtad de palabra y obra.
Cumplir una promesa.
Encontrar el tiempo.
Perdonar a un rencor.
Perdonar y enemigo
Escuche.
Disculpas si se equivoca.

Ríete un poco más.
Sé digno de la confianza de los demás.
Extiende tu mano a un desconocido y la calidez de tu corazón a un niño.
Encuentra la belleza en todo lo que te rodea.
Habla con amor.
Vuelve a decirlo.
Y vuelve a decirlo una vez más.

Miércoles, 24 de diciembre: Nochebuena

4:00 p.m. Misa en Inglés
10:00 p.m. Misa en polaco con el canto de villancicos antes.
(NO habrá misa en español)

Jueves, 25 de diciembre: Navidad

9:30 a.m. Misa en Polaco
11:00 a.m. Misa en Inglés y Español

La oficina parroquial permanecerá cerrada desde el martes 23 de diciembre y volverá a abrir el lunes 5 de enero de 2026.

¹ Si necesita ponerse en contacto con nosotros, siga las instrucciones del mensaje de bienvenida. Durante este periodo, revisaremos los mensajes del buzón de voz. También puede visitar nuestro sitio web y enviarnos un correo electrónico utilizando el formulario de contacto con el párroco que se encuentra en la pestaña CONTACTENOS de la página principal del sitio web de nuestra parroquia (Turibus.org).

Pd. Guillermo Lego, OSA

REFLEJAMOS LA LUZ DE CRISTO Y PROFUNDIZAMOS NUESTRA FE CUANDO CELEBRAMOS LA DIVERSIDAD DE NUESTRA PARROQUIA.

FROM THE PASTORS DESK DEL ESCRITORIO DEL PARROCO OD PROBOSZCZA BIURKA



Drodzy Bracia i Siostry w Chrystusie,

Napraw kłótnę.

Szukaj zapomnianego przyjaciela.
Odrzucaj podejrzenia, i zastąp je zaufaniem.
Napisz list miłosny.
Podziel się bogactwem.
Daj delikatną odpowiedź.
Zachęcaj młodzież.



Ukaż swoją lojalność w słowie i czynie.
Zachowaj obietnice.
Znajdź czas.
Wybacz urazę.
Przebacz wrogowi.
Posłuchaj.
Przepróś, jeśli jesteś w błędzie.

Śmiej się trochę więcej.
Zasłuż na zaufanie innych.
Wyciągnij rękę do nieznanego i ciepło swojego serca do dziecka.
Znajdź piękno we wszystkim, co cię otacza.
Porozmawiaj z miłością.
Powiedz to ponownie.
Wypowiedz to jeszcze raz.

Środa, 24 grudnia: Wigilia Bożego Narodzenia

4:00 p.m. Msza Święta w języku angielskim
10:00 p.m. Msza Święta w języku polskim ze śpiewaniem kolęd przed mszą świętą.
(Mszy po hiszpańsku **NIE BĘDZIE**)

Czwartek, 25 grudnia: Boże Narodzenie

9:30 a.m. Msza Święta w języku polskim
11.00 a.m. Msza Święta w języku angielskim / Msza Święta w języku hiszpańskim

Biuro parafialne będzie zamknięte od 23 grudnia (wtorek) i zostanie ponownie otwarte w poniedziałek, 5 stycznia 2026 r. Jeśli chcesz się z nami skontaktować, postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w wiadomości powitalnej. W tym czasie będziemy sprawdzać wiadomości pozostawione na poczcie głosowej. Możesz również odwiedzić naszą stronę internetową i wysłać do nas wiadomość e-mail, korzystając z formularza kontaktowego dla proboszcza, który znajduje się w zakładce KONTAKT na stronie głównej naszej parafii (Turibus.org).

Ko. William Lego, OSA

Daily Mass Intentions

Saturday - December/Diciembre/Grudnia - 20th

4:00PM Mass:

- + Eugene Shinkus Sr. "45th Anniversary" (Son)
- + Len Tribuani (Sister Ann Mary & Sister Rosie)

Sunday - December/Diciembre/Grudnia - 21st

8AM Mass:

- + Pedro Herrera (Family)
- + Pedro Franco "4th Anniversary" (Family)
- * Prayers for Maria Guadalupe Diaz (Family)
- + Wanda Zofia Podgorni (Husband)
- + Rozalia Ligas (Family)
- + For the Deceased Members of Our Polish Community

11:00AM Mass:

- + Leon Boyes (Family)
- + Edmund & Maryann Czuma (Daughter/Family)
- + Mary Evans (Sutkowski Family)
- + Luisa Zaragoza (Granddaughter)
- + Mario Lira (Friend)
- + Birthday Blessings for Maria Jose Segurra on her 20th Birthday (Mom)

1:00PM Mass:

- + Americo & Irma Cantu (Family)
- + Samuel Galvez (Family)
- + Chris Kwoka

Monday - December/Diciembre/Grudnia - 22nd

8:00AM Mass:

- + Mary Rita Evans (Parish Family)
- + Michael Nicholson (Parish Family)

Tuesday - December/Diciembre/Grudnia - 23rd

8:00AM Mass:

- + Louise Dado (Family)
- + Patricia Pavlica (Parish Family)
- + Joan Miglorese (Family)
- * Health & God's Blessings for Kathy (Lawrence Gliwa)

Wednesday - December/Diciembre/Grudnia - 24th

NO 8AM Mass

4PM Mass (English) / 10PM Mass (Polish)

Christmas Blessings for the Living and Deceased Members of Our Parish Family

Thursday - December/Diciembre/Grudnia - 25th

NO 8AM Mass

9:30AM (Polish Mass) / 11AM (English/Spanish Mass)

Christmas Blessings for the Living and Deceased Members of Our Parish Family

Friday - December/Diciembre/Grudnia - 26th

8:00AM Mass:

- + Zdzislaw Slon (Wife)
- * For the Living & Deceased Members of the Sutkowski Family (Family)
- * God's Blessings for Dr. Gallo & Family (Felician Sisters)

Saturday - December/Diciembre/Grudnia - 27th

4:00PM Mass:

- + Marilyn J. Rozak (Family)
- + Len Tribuani (Sister Ann Mary & Sister Rosie)
- + Mary Rita Evans "One Month Mind" (Parish Family)
- * Christmas Blessings for Judy Delaney (Parish Family)
- * Christmas Blessings for Joyce Svatos (Parish Family)

Daily Mass Intentions

Sunday - December/Diciembre/Grudnia - 28th

8AM Mass:

- + Elias Munoz (Family)

9:30AM Mass:

- + Wanda Zofia Podgorni (Husband)
- + Lottie Mikrut '2nd Anniversary' (Family)
- + Edmund & Maryann Czuma (Daughter/Family)
- + Jose Cendejas (Sister)
- + Ana Maria Wawrzyniak (Friend)
- * Christmas Blessings for Victoria Michalik (Parish Family)
- * Christmas Blessings for the Rimkus Family (Parish Family)

1:00PM Mass:

- * Christmas Blessings for Martha Flores (Parish Family)

Endowment Fund

- + For the Deceased Members of the Moya Family
- + For the Deceased Members of the Rachuy Family
- + For the Deceased Members of the Mielcarek Family
- + For the Deceased Members of the Talkowski Family



- + Mary Caruana
- + For All Who Have Died for Our Country
- + For My Relatives on Both Sides of the Family
- + For All the Deceased From My Old Neighborhood
- + For All the Deceased From This Neighborhood
- + For My Parents "Stanley & Dolores Gliwa"



- + Bill Helberg
- + Abel & Elena Pulido
- + For the Deceased Members of the Jankist Family
- + Geri Biel
- + Terry Grobarek
- + Len Tribuani
- + Edmund & Maryann Czuma
- + For the Deceased Members of the Sutkowski Family

Pray for the Sick of Our Parish

Jean Janicki, Sr. Francine, Tony Strocchio, Judy Delaney, Wally Parda, Christine Godowski, Paul Burch, Al Darr, Donald J. & Bernadette Baran, Elzbieta Dynia, Elba Pelayo, Dolores I. Janik, Clarence Jass, Marilyn Manzo, Gail Wodarski, Virginia Pasiewicz, Martha Flores, Mary Zic, Barb Lakomiak, Grace Lopez, Izabella Marin, Andrew Howell, Irene Dominici, Mary Galvan, Paul Mazzocco, Jeremy Williams, Lorraine Chavez, Steve & Arlene Culen, Frank Kobylarczyk, Rosanne Sutkowski, Darlene Flanagan, Zofia Socha, Art & Carol Kolins, Noreen Wyderski, Mary Evans, Mariela Garcia, Sr. Barbara Ann, Sharon Maslona, Paul Wierdak, Veronica Perez Saldana, Clementine Twardosz, Frank Fandl, Cecelia Slezak, Norma Walczak, Bruce Norrick, Cynthia & Jeff Beilke, Raymond Stozek & Ronald Daszkiewicz

Proudly Serving Our Country

SSgt Zachary M Platt, US Army
USMC Lance Corporal Trevor Majka
1st Lt. Jeffrey T. Majka
1st Lt. Alexis Esparza
SSgt Christopher Calderon, US Army
A1C Nicolas A. Morales, US Airforce



Readings for the Week

December/Diciembre/Grudnia - 21st

Fourth Sunday of Advent
Cuarto Domingo de Adviento
4 Niedziela Adwentu
Isaiah/Isaías/Izajasza 7: 10-14 *
Romans/Romanos/Rzymian 1: 1-7 *
Matthew/Mateo/Mateusz 1: 18-24

December/Diciembre/Grudnia - 22nd

Final Days of Advent
Los últimos días de Adviento
1 Samuel/1 Samuel/1 Sm 1: 24-28 *
Luke/Lucas/Lk 1: 46-56

December/Diciembre/Grudnia - 23rd

Final Days of Advent
Los últimos días de Adviento
Malachi/Malaquías/Mi 3: 1-4, 23-24 *
Luke/Lucas/Lk 1: 57-66

December/Diciembre/Grudnia - 24th

Christmas Mass During the Night
(Readings begin on Page 60)
Boże Narodzenie, Msza W Noc
(Czytanie zaczyna się na stronie 62)

December/Diciembre/Grudnia - 25th

Solemnity of the Nativity of the Lord
(Readings begin on Page 68)
Solemnidad de la Natividad del Señor
(Las lecturas comienzan en la página 69)
Boże Narodzenie
(Lektura zaczyna się na stronie 70)

December/Diciembre/Grudnia - 26th

Feast of Saint Stephen, The First Martyr
Fiesta de san Esteban, protomártir
Acts/Hechos/Dz 6: 8-10; 7: 54-59 *
Matthew/Mateo/Mt 10: 17-22

December/Diciembre/Grudnia - 27th

Feast of Saint John, Apostle & Evangelist
Fiesta de san Juan, apóstol y evangelista
1 John/1 Juan/1 J 1: 1-4 *
John/Juan/J 20: 1a, 2-8

December/Diciembre/Grudnia - 28th

Feast of the Holy Family of
Jesus, Mary & Joseph
Fiesta de la Sagrada Familia de
Jesús, María y José
Świętej Rodziny Jezusa, Maryi i Józefa
Sirach/Eclesiástico/Syracha 3: 2-6, 12-14 *
Colossians/Colosenses/Kolosan 3: 21-21 or 3: 12-17 *
Matthew/Mateo/Mateusz 2: 13-15, 19-23

Spend Some Quiet Time With Our Lord.
Pasa un tiempo tranquilo con nuestro
Señor.

Spędź trochę spokojnego czasu z naszym



**DZIELIMY SIĘ ŚWIATŁEM CHRYSUSA I NASZA WIARA POGŁĘBIANA JEST POPRZEC ŚWIĘTOWANIE
RÓŻNONARODOWOŚCI W NASZEJ PARAFI**

St. Vincent de Paul

ST VINCENT DE PAUL FOOD OF THE MONTH CLUB

The St Vincent De Paul Society is humbled by the donations we receive from you. We supply the neighboring & other parish families who are in need of help. We are getting more and more families every week, actually every day!

We are asking for the December's donations of....



FOODS
Canned Soup
Mac 'n Cheese
Boxed Powdered Jello
Dry Cereal



PERSONAL AND MISCELLANEOUS

Toothpaste
Individually packaged toothbrushes
Paper Towels
Deodorant

You are welcome to place your donation in the box in back of the church when you go to mass.
We couldn't do it without you!

I was hungry and you fed me. - Matthew 23:35

St. Vincent de Paul's regular food distribution takes place at the 56th Place school entrance on the second and fourth Monday of the month from 6 PM - 7 PM. Please bring your own shopping cart or bag.

St. Vincent De Paul Society

Dear friends, as we conclude the Advent Season and await the coming of the Lord at Christmas, we pray that your faith in God's plan for you will be as strong as Saint Joseph's.

The angel told Joseph not to be afraid. Too often on our journey of conversion we can fall prey to fear and despair.

Christ the Lord dispels that fear and can turn our despair into lasting joy. As you go forth from this assembly to ponder today's scriptures, be assured of our prayer that you will not be afraid, for the Lord is with you. We await with joyful expectation the day you will remain here with us to celebrate the Eucharist.

Now go in peace.

"Adoption was such a positive alternative to abortion, a way to save one life and brighten two more: those of the adoptive parents."

— George W. Bush,



December-2025

Sun	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Sat
30	1	2	3	4	5	6
7		9	10	11		13
14	15	16	17	18	19	20
	22	23	24		26	27
28	29	30				

Monday, December 22

7:00 PM: Legion of Mary (Rectory B)

*Parish Offices will be Closed from
December 23rd through January 5th
"From Our Family to Yours Have a
Blessed Christmas Season - Stay Safe!"*

Tuesday, December 23

**No Religious Education Classes
No Meetings Scheduled**

Wednesday, December 24

**Christmas Eve
NO 8AM Mass**

4:00 PM: English Mass (CH)

10:00 PM: Polish Mass (CH)

There will be NO Spanish Mass

Thursday, December 25

**Christmas Day
NO 8AM Mass**

9:30 AM: Polish Mass (CH)

11:00 AM: English/Spanish Mass (CH)

Friday, December 26

7:00 PM: Youth Group (LCH)

7:00 PM: English Bible Study (Rectory B)

Saturday, December 27

4:00 PM: Sunday's Anticipatory Mass (CH)

5:00 PM: Confessions (CH)

7:00 PM: Circulo de Oracion (CH)

7:00 PM: Charismatic Young Adult Group (Rectory A)

Sunday, December 28

8:00 AM: Spanish Mass (CH)

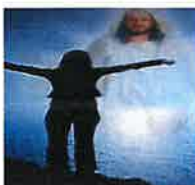
9:30 AM: Polish Mass (CH)

11:00 AM: English Mass (CH)

11:30 AM: 1pm Choir Rehearsal (Rectory B)

1:00 PM: Spanish Mass (CH)

Jesus Loves You!



2025 - Za Dusze Swietej Pamieci



Jan , Katarzyna Soltys
Antoni, Anna, Sylwester Soltys
Dominik i Anna Kalata
Ks Dominik Kalata
Ks Stanislaw Rawski
Ks Karol Szperlak
Andrzej, Franciszek Findura
Rozalia, Jakub Findura
Jan, Katarzyna Mosz
Jozef Scurek
Danuta Rubis
Anna, Franciszek Zaremba
Maria, Jakub Lojek
Maria Lukas
Stanislawa, Stanislaw Misztela
Jan, Zofia Miskowicz
Maria Gawenda

**Za dusze dzieci nienarodzone
Maria Rutkowska**

**Za dusze SP Aniela Garb i Jan
Jozef Puszkarski**

Za dusze z nikont ratunku nie majace

Genowefa i Julian Cevazy
Jerzy Cevazy
Jacek Cevazy
Wanda i Mirosław Kapala
Marianna i Stefan Sprit



Lucjan Buczak
Wladyslawa i Franciszek Buczak
Katarzyna i Stanislaw Sagan
Helena i Kazimierz Trela
Helena i Piotr Pilkal

Jozef Sowa
Jan, Janina Sowa
Jozef Matylda Kudzia

Weekly Collection(s)

December 13 & 14

4PM Mass - \$ 640.00

8AM Mass - \$ 860.00

9:30AM Mass - \$ 826.00

11AM Mass - \$ 825.00

1PM Mass - \$ 615.00

Rectory - \$ 775.00

Vigil - \$ 208.50

Our Lady of Guadalupe 12/12 - \$ 1,963.00

Retirement for Religious - \$ 1,585.00

St. Vincent de Paul Society - \$ 72.00

On-Line Donations - \$ 565.27

Total Donations - \$ 9,644.77





PARROQUIA DE SAN TORIBIO

5646 S. KARLOV AVE.,

CHICAGO, IL 60629

JUEVES, 8 DE ENERO DE 2026

6:30 PM

(CELEBRACIÓN EN ESPAÑOL)

CELEBRA LA ALEGRÍA DE LA EPIFANÍA

Únase a Nosotros

Venga con su familia y comunidad para celebrar la Fiesta de la Epifanía—la manifestación de Cristo a todas las naciones. Así como los Magos siguieron la estrella para encontrar al Rey recién nacido, nosotros nos reunimos para encontrar a Cristo en la Palabra, la oración y en los unos a los otros.

- Música y oración llenas de alegría
- Reflexión sobre la luz de Cristo
- Convivencia con la familia parroquial

“Vimos salir su estrella y hemos venido a adorarlo.”

— Mateo 2:2

Todos son bienvenidos—traiga a su familia y amigos para compartir la luz y la alegría de Cristo.

Perpetual Novena to St. Rita of Cascia

Join us for the monthly Perpetual Novena to St. Rita of Cascia on Thursday, January 1, 2026 at 7:00 p.m. All are invited to the next monthly

St. Rita of Cascia Novena Mass at the

St. Rita of Cascia Shrine Chapel,

7740 S. Western Avenue, Chicago

Confession is available at 6:00 p.m. Mass and novena prayers will begin at 7:00p.m. Stay after mass to enjoy a slice of the famous Racine Danish Kringle and socialize with new friends. Secure and ample parking is available.

Visit our website at stritashrinechicago.com for more information.



St. Turibius Parish Contact Information

Pastoral Staff Directory

PHONE: (773) 581-2730
PARISH CELL: (773) 554-6089
FAX: (773) 581-5396
BINGO HOT LINE: (773) 581-2730...x139

Rev. William (Guillermo) Lego, O.S.A, Pastor...x129
Rev. Jack Dowling, O.S.A,In Residence
Rev. Christopher Steinle, OSA....In Residence
Rev. Anthony Pizzo, OSA...In Residence
Brother Nathan Fernandes (Pastoral Year)...In Residence
Deacon Carlos Alvarado...Deaconcarlos59@outlook.com
Sr. Mary Beth Bromer / St. Vincent de Paul Society...x125
Sr. Eliana Remiszewska, CRE...x134
Religious Education Email: StturibiusRE@gmail.com
Sr. Eliana Remiszewska...x123
Ms. Kathy DeStefano, Parish Secretary...x110
Email: parishsecretary5646@gmail.com
Ms. Annette Matuszewski, Office Bookkeeper...x111
Email: turibiusbusinessoffice@gmail.com

St. Vincent de Paul Society

(773) 581-2730 Ext. 125

Domestic Violence Ministry

1-773-581-2730 Ext. 145

Music Ministry

Ms. Jolanta Ziemba, Polish and English Music Minister
El Coro Agape: San Turibius -Spanish Choir
Tiempo de Dios: Charismatic Choir
Alejandro Morelos: 8:00 a.m. Mass

Parish Addresses

Rectory: 5646 South Karlov Avenue
Convent: 4125 West 56th Place.....x123
(Chicago, Illinois 60629-4441)

Rectory Hours

Monday through Friday
9:00 a.m. to 5:00 p.m.

CLOSED:

Saturday & Sunday

Website

www.turibius.org

MASS REGISTRATION:

FROM OUR WEB PAGE:

SIGN UP: MASS / SERVICES

Email Parish:

stturibius@archchicago.org

Like Us on Facebook

St. Turibius Parish, Chicago

Baptisms

Call or stop by the parish office to register for a baptismal preparation class and/or a baptism for your child.

Baptisms are offered ONLY on Saturdays, once a month (Bilingual)
English & Spanish

1st Friday Devotions

English: After the 8:00 a.m. Mass
Polish: 6pm / Mass: 7pm

Marriages

Contact one of the priests at least six (6) months in advance to make an appointment.

Parish Mission Statement

We Believe that God is Love, and when we live in love we live in God and God lives in us! Therefore we, the Parish Family of Saint Turibius, dedicate ourselves to living out Christ's Great Commandment: we will love the Lord our God with all our heart, with all our soul, with all our mind, and with all our strength, and we will show our love for God by the way we love and care for one another. To this end, we will respond to our baptismal call, strengthened by the life, death and resurrection of Jesus Christ and empowered by the Holy Spirit. As a Family of Faith that has an Attitude of Gratitude for the gifts God has given to us, we will share our time, our talent and our treasure with each other. We welcome into our parish family all people, because we believe that together we are the Body of Christ and together we can bring the love, peace, forgiveness, healing, and joy of Christ into our community in ways we never could have if we were to remain apart. May all who meet us, who worship with us, who work and play with us, know we are Christians by our love!



Mass Schedule

Monday-Friday "Daily Mass": 8AM (English)

Saturday: 4PM (English)

Sunday: 8:00AM (Spanish)

9:30AM (Polish)

11:00AM (English)

1:00PM (Spanish)

Sick Calls

Please contact the rectory office (x110) to arrange for visits to the sick and homebound. The priests and our ministers of care will make every effort to visit parishioners in the hospital, at home, and in nursing homes.

Confessions

Every Saturday after the 4PM Mass or call for an appointment.

After Hours

Emergency

(773) 581-2730 Ext. 155

